

**Umowa o współpracy**  
**podpisana w dniu .....,**  
**W.....**

**pomiędzy**

**Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie**, z siedzibą w Warszawie przy ul. Dewajtis 5,  
reprezentowanym przez

**Rektora – Ks. prof. dr hab. Ryszarda Rumianka**

a

**Katolická Univerzita v Ružomberku**, z siedzibą w Ružomberku, Nám. A. Hlinku 60,  
reprezentowanym przez

**Rektora – Ks. prof. dr hab. Tadeusza Zasępe**

Opierając się na wielowiekowej tradycji współpracy kulturalnej narodów polskiego i słowackiego, uwzględniając znaczący wkład obu narodów w spuściznę kulturową Europy, w celu wspierania bezpośrednich kontaktów naukowych pomiędzy nauczycielami akademickimi i studentami, strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

Ustalając zasady współpracy oba Uniwersytety postanawiają, że wszelkie zagadnienia z nią związane będą uwzględniały wzajemne wymogi i dążenia, interesy i wspólne potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji w celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej oraz w dziedzinie kultury między obydwoma krajami.

§ 2

Strony postanawiają, że podstawowe znacznie dla współpracy będzie miało prowadzenie badań nad zagadnieniami stanowiącymi przedmiot wspólnych zainteresowań w dziedzinie nauk uprawianych na obydwu Uniwersytetach.

§ 3

Osiągnięciu celów niniejszego porozumienia będzie służyła w szczególności współpraca w zakresie:

- 1) prowadzenia wspólnych badań,
- 2) wymiany kadry dydaktycznej w celu prowadzenia zajęć, wykładów,
- 3) organizowania wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów,
- 4) udziału wykładowców, w spotkaniach naukowych, sympozjach, konferencjach,
- 5) wspomagania wymiany nauczycieli akademickich i studentów,
- 6) wymiany publikacji i informacji naukowej,
- 7) sfery wydawniczej dotyczącej rezultatów wspólnych badań.

§ 4

1. Każdy uniwersytet będzie wspierał wymianę studentów (studia pierwszego, drugiego i trzeciego stopnia). Normalnym okresem wymiany będzie jeden rok akademicki z możliwością skrócenia lub przedłużenia pobytu.
2. Uniwersytet przyjmujący będzie wystawiał dokumenty potrzebne do legalizacji pobytu w danym kraju zgodnie z obowiązującymi prawami, jednakże zalegalizowanie pobytu w odpowiednim czasie należy do obowiązków poszczególnych studentów.

3. Student zaakceptowany do wymiany będzie uczestniczył w programie studiów stacjonarnych i może uczestniczyć w całym programie oferowanym przez uniwersytet przyjmujący, podlegając regułom i prawom danego uniwersytetu.
4. Możliwa będzie wymiana w ramach Programów Europejskich.
5. Oceny uzyskane przez studentów w ramach wymiany mogą być uznane zgodnie z procedurami przyjętymi w uniwersytecie wysyłającym.
6. Żaden uniwersytet nie będzie pobierał opłat, także opłat za czesne i zgłoszenie studentów do wymiany.

#### § 5

Każda strona powoła na danym kierunku koordynatora wydziałowego odpowiedzialnego za wprowadzenie w życie oraz kontynuację niniejszego porozumienia. Strony są upoważnione do zmiany osoby koordynatora w wyniku powołania na to stanowisko nowej osoby, przejścia na emeryturę bądź też z innych powodów. Do obowiązków powołanych koordynatorów należy będzie ustalenie programu oraz terminarzu wymian na początku roku akademickiego oraz zdecydowanie o podjęciu innych działań.

#### § 6

Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez koordynatorów wydziałowych, a w razie konieczności w odrębnych porozumieniach zawartych pomiędzy poszczególnymi wydziałami obydwu uniwersytetów.

#### § 7

Strony powołają komisję/radę/przedstawicieli w celu oceny realizacji niniejszej umowy.

#### § 8

Koszty podróży spoczywają na uniwersytecie wysyłającym.

#### § 9

1. Umowa zostaje przygotowana w dwóch jednakowo brzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim oraz języku słowackim.
2. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
3. Zmiany umowy będą uzgadniane przez obydwie strony i wyrażone w formie pisemnego aneksu przez obydwie podpisujące instytucje.
4. Niniejsza umowa może być rozwiązana przez każdą ze stron za uprzednim trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia.

#### § 10

Niniejsza umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez Rektorów obydwu uniwersytetów.

Rektor

Rektor

Ks. prof. dr hab. Ryszard Rumianek  
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie

Ks. prof. dr hab. Tadeusz Zasepa  
Katolicka Univerzita v Ružomberku